

Fitting instructions

Make: Subaru

Forester MPV; 1997 ->

Type: 4023

ФАРКОЛ.РФ

+7 (495) 669-38-36

Couplingsclass: A50-X

94/20/EC

e11 00-4028

0km + 1000km

Max. mass trailer : 2135 kg

Max. vertical load : 85 kg

D-Value: 10,0 kN

8.8

8

ФАРКОП.РФ

+7 (495) 669-38-36

© 402370/12-02-2007/1

1. Maak de bodenvloer vrij. Demonteer de sleepogen. Verwijder de bumperbevestigingsstrip t.p.v. het midden van de bumper. De sleepogen en de bevestigingsstrip worden niet herplaatst. De laatste uitlaatbeugel is nu los van het chassis. De bouten welke met de punten A en D van de trekhaak overeenkomen t.p.v. de onderzijde van het chassis worden niet hergebruikt.
2. Center via de gaten G door de bitumen in de kofferruimte. Verwijder aan de bovenzijde t.p.v. de aanligvlakken van de contra's H de bitumen. Plaats de bouten M10x120 inclusief vulringen (ø25x10,5x4) en de contra's H vanuit de kofferruimte in de vrijgekomen gaten.
3. Schuif links een afstandsbus aan de onderzijde over het draadeind en bevestig de zijplaat B t.p.v. de punten A d.m.v. twee bouten M12x1,25x40 inclusief de uitlaatbeugel, vulplaat L handvast. **Voor de modellen tot 2001 geldt:** schuif rechts een afstandsbus aan de onderzijde over het draadeind en plaats de zijplaat C t.p.v. de punten D d.m.v. drie bouten M12x1,25x40 handvast. **Voor de modellen vanaf 2001 geldt:** schuif rechts een afstandsbus aan de onderzijde over het draadeind en indien een canister gemonteerd is, plaats dan de vulplaten P en R inclusief de originele steunen van het canister tussen de bevestigingsplaat C en het chassis. Zet deze vast t.p.v. de punten D en F d.m.v. vier bouten M12x1,25x40 handvast.
4. Plaats t.p.v. de gaten G twee moeren M10. Plaats de trekhaak overeenkomstig de schets tussen de gemonteerde zijplaten B en C en bevestig deze d.m.v. zes bouten M12x40 en moeren. De kogelstang, bumpers-teun S en de stekkerplaat worden d.m.v. twee bouten M12x70 moeren overeenkomstig de schets aan de trekhaak gemonteerd. Bevestig de bumper in het midden overeenkomstig figuur 1 aan het bumperbevestigings steun. Draai alle bouten moeren overeenkomstig de tabel vast. Herplaats het onder punt één verwijderde.

Voor de montage en demontage van het afneembaar kogeldeel dient men de bijgesloten handleiding te raadplegen.

BELANGRIJK:

- * Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient men de dealer te raadplegen.
- * Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
- * Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.
- * **Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat electriciteits-, rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.**
- * Verwijder "indien aanwezig" de plastic dopjes uit de puntlasmoeren.
- * Deze handleiding dient na montage bij de voertuigpapieren gevoegd te worden.

FITTING INSTRUCTIONS

1. Clear the floor. Take off the towing eyes. Remove the bumper fitting strip from the centre of the bumper. The towing eyes and fitting strip will not be replaced. The rearmost exhaust support bracket is now free of the chassis. The bolts on the underside of the chassis that match points A and D on the towbar will not be replaced.
2. Centre via holes G through the bitumen in the luggage space. Remove the bitumen on the top at the contact areas for the backplates H. Fit the M10x120 bolts with spacer washers (25 mm dia.x10.5x4) and backplates H from the luggage space in the holes just freed.
3. At the left underside, slide a distance piece over the threaded end and fix side plate B at points A with two M12 x 1.25 x 40 bolts together with the exhaust bracket, filler plate L, plain and spring washers. Tighten up finger-tight. **For models till 2001 :** at the right underside, slide a distance piece over the threaded end and fit side plate C at points D with three M12 x 1.25 x 40 bolts. Tighten up finger-tight. **For models from 2001**

© 402370/12-02-2007/3

ФАРКОЛ.РФ

+7 (495) 669-38-36

Dispositivo di traino tipo: 4023
Per autoveicoli: Subaru Forester MPV:197->
Tipo funzionale:

Classe e tipo di attacco: A50-X
Omologazione: e11 00-4028
Valore D: 10,0 kN
Carico Verticale max: S: 85 kg
Larghezza rimorchiabile per Caravan e T.A.T.S.: 2,45m vedere CARTA di CIRCOLAZIONE VEICOLO (motrice) + 70 cm = ..arrotondare al 5 cm
superiore (vedi D.M.28/05/85)

Massa rimorchiabile: vedi carta di circolazione dell' autoveicolo

Per verificare l'idoneità del dispositivo di traino omologato a norma CEE 94/20, all'installazione sulla vettura su cui si intende procedere al montaggio, compilare la seguente formula (se necessario):
declassare la massa rimorchiabile):
dove: T= Massa Complessiva Max. della motrice (in kg)
C= Massa Rimorchiabile Max. della motrice (in kg)

$$D = \frac{T \times C}{T + C} \times 0,00981 \leq 10,0 \text{ kN}$$

DA COMPIRE PER IL COLLAUDO

DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO: la sottoscritta Ditta dichiara di aver montato in maniera corretta ed in conformità alle prescrizioni sia del costruttore del veicolo che del costruttore del dispositivo stesso il seguente dispositivo di attacco meccanico:

tipo:
Il dispositivo di attacco sopra indicato è stato installato su autoveicolo

modello:
targa:
Data:

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.

TIMBRO e FIRMA



© 402370/12-02-2007/11

and later: at the right underside, slide a distance piece over the three ded end and if a canister is fitted, place spacer plates P and R, along with the canisters original supports, between mounting plate C and the chassis. Attach these at points D and F using four M12x1,25x40 bolts. Tighten up finger-tight.

4. Fit two M10 nuts in holes G. As shown in the sketch, position the towbar between the side plates B and C and fix with six M12 x 40 bolts and nuts. The ball hitch, bumper fitting bracket S and socket plate are fitted to the towbar as shown in the sketch using two M12x70 bolts and nuts. Fit the bumper in the middle on the bumper bracket in accordance with fig 1. Tighten all nuts and bolts to the torque stated in the Table. Replace the parts removed in Point 1.

For fixing and removal of the detachable ball, refer to the enclosed fitting instructions.

NOTE:

* Should this installation process entail the cutting of the bumper – conformation **MUST** be obtained by the installation engineer of the customer's acceptance prior to completion. **Brink International do not accept responsibility for any matters arising as a result of this miscommunication.**

* The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".
* Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
* Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.
* **Do not drill through electrical, brake- or fuel lines.**
* Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.
* This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.

1. Die Bodenplatte freimachen. Die Abschleppösen abmontieren. Den Stoßstangenbefestigungsstreifen an der Mitte der Stoßstange entfernen. Die Abschleppösen und der Befestigungsstreifen werden nicht mehr benötigt. Der letzte Auspuffbügel ist nun vom Fahrzeug gelöst. Die Schrauben, die mit den Punkten A und D korrespondieren, an der Unterseite des Fahrzeuges werden nicht mehr benutzt.

2. Die Löcher G mit Hilfe eines Körners über das Bitumen im Kofferraum durchstechen. An der Oberseite bei den Berührungsfächen der Gegenplatten H das Bitumen entfernen. Die M10x120-Schrauben einschließenlich Füllingen (φ25x10,5x4) und die Gegenplatten H vom Kofferraum aus in die geöffneten Löcher plazieren.

3. Links an der Unterseite eine Distanzhülse über das Gewinde schieben und die Seitenplatte B bei den Punkten A mit Hilfe von zwei M12x1,25x40-Schrauben einschließlich Auspuffbügel, Füllplatte L, Unterlegscheibe und Federringen halbfest befestigen. **Für alle Typen bis 2001 gilt:** Rechts an der Unterseite eine Distanzhülse über das Gewinde schieben und die Seitenplatte C bei den Punkten D mit Hilfe von drei M12x1,25x40-Schrauben halbfest befestigen. **Für alle Typen ab 2001 gilt:** Rechts an der Unterseite eine Distanzhülse über das Gewinde schieben und bei einem montierten Kanisters die Füllplatten F und R einschließlich der Originalhalterungen des Kanisters zwischen der Befestigungsplatte C und dem Fahrgestell anlegen und bei den Punkten D und E mit vier M12x1,25x40-Schrauben halbfest befestigen.

4. Bei den Löchern G zwei M10-Muttern anbringen. Gemäß der Skizze die Anhängervorrichtung zwischen den montierten Seitenplatten B und C anbringen und mit Hilfe von sechs M12x40-Schrauben und Muttern befestigen. Die Kugelstange, der Stoßstangenbefestigungsbügel S und die Steckerplatte werden mit Hilfe zwei M12x70-Schrauben und Muttern gemäß der Skizze an die Anhängervorrichtung montiert. Der Stoßstange gemäß abbildung 1 in der mitte an der Stoßstangenbefestigungsbügel

montieren. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Tabelle festdrehen. Das unter Abschnitt 1 Entfernte wieder anbringen.

Für die Montage und Demontage der abnehmbaren Kugel ist die Gebrauchsanweisung zu Rate zu ziehen.

CH. Achtung !

Darf nur mit langem, hinterem Kontrollschild montiert werden.

HINWEISE:

- * Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist der Händler zu Rate zu ziehen.
- * Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonservierung (Wachs) und Antidröhnmaterial entfernt werden.
- * **Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.**
- * Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.
- * Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikkappen von den Punkt-schweißmuttern.
- * Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres Fahrzeugs ist IhrHändler zu befragen.
- * Die Quetschmuttern müssen nach einem späteren lösen der Muttern gegen neue ausgetauscht werden, da ansonsten die Sicherungswirkung nicht mehr garantiert ist!

F

INSTRUCTIONS DE MONTAGE :

1. Libérer le plancher du fond. Démonter les anneaux de remorquage. Enlever la bande de fixation du pare-chocs au milieu du pare-chocs. Les anneaux de remorquage et la bande de fixation ne seront pas remis en place. La dernier collier du tuyau d'échappement est à présent détaché du châssis. Les boulons qui correspondent aux points A et D de l'attache-remorque, sous le châssis, ne seront pas réutilisés.

2. Amorcer au poinçon les trous G à travers la couche de bitume dans le coffre. Retirer le bitume situé sur le dessus à l'emplacement des surfaces de contact des contre-pièces H. Positionner depuis le coffre les boulons M10x120 avec les rondelles de calage ($\phi 25 \times 10,5 \times 4$) incluses, ainsi que les contre-pièces H dans les trous libérés.

3. Faire glisser à gauche une entretoise, à la partie inférieure, par-dessus l'embout fileté et, fixer sans serrer, la plaque latérale B à l'emplacement des points A à l'aide de deux boulons M12x1,25x40, y compris le collier de l'échappement, la plaque de calage L, les rondelles de blocage et les rondelles grower. **Pour les modèles construits jusqu'en 2001** : Faire glisser à droite une entretoise, à la partie inférieure, par-dessus l'embout fileté et, positionner la plaque latérale C à l'emplacement des points D à l'aide de trois boulons M12x1,25x40, sans serrer. **Modèles construits à partir de 2001** : Faire glisser à droite une entretoise, à la partie inférieure, par-dessus l'embout fileté et, s'il y a un jerrycan, positionner les plaquettes de calage P et R ainsi que les supports du jerrycan d'origine entre la plaque de fixation (C) et le châssis. Les fixer à l'emplacement des points D et F à l'aide de 4 boulons M12x1,25 x40.

4. A l'emplacement des trous G, monter deux écrous M10. Positionner l'attache-remorque, conformément au croquis, entre les plaques latérales B et C qui ont été montées, et la fixer à l'aide de six boulons M12x40 et les écrous. La rotule, le support de pare-choc S et le support de prise sont montés ensemble sur l'attelage comme indiqué sur le schéma, en utilisant 2 vis HM12x70 et écrous. Monter le milieu du pare-choc sur le support selon fig.1. Serrer tous les boulons et écrous conformément au tableau. Remettre en place les pièces déposées au point 1.

Pour le montage et le démontage de la rotule amovible, veuillez consulter la notice jointe.

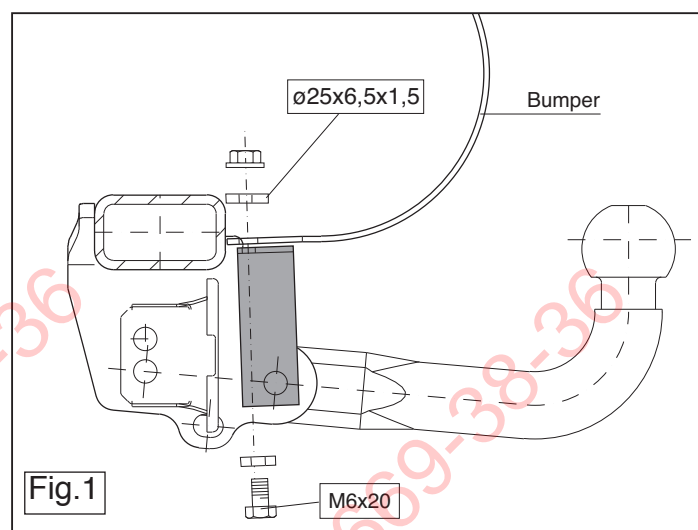
CH. Attention!:

Montage avec plaque d'immatriculation arrière longue seulement.

© 402370/12-02-2007/5

ФАРКОП.РФ

+7 (495) 669-38-36



© 402370/12-02-2007/10

1. Fjern bundmåtten. Demonter slæbeøjene. Fjern montagelisten midt på bumpøren. Slæbeøjene og montagelisten anvendes ikke mere. Nu er det yderste understødningsopbæring løsnet fra chassiset. Bøtterne på chassiset anvendes ikke mere.

DK MONTERINGSVEJLEDNING:

- * Kontakt återforsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.
- * Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.
- * Kontakta din återförsäljare för ditt fordon max. dragvikt och tillåtna kultryck.
- * Vid borrning skall man se till att elektrisk-, broms- og bränsleledningarna inte skadas.
- * Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmutterarna. Efter att draget är monterat, placera monteringsanvisningen tillsammans med bilens övriga dokument.

OBS: För montering och demontering av den avtagbara kulan: se bifogad anvisning.

- 1. Placera återforsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.
- * Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.
- * Kontakta din återförsäljare för ditt fordon max. dragvikt och tillåtna kultryck.
- * Vid borrning skall man se till att elektrisk-, broms- og bränsleledningarna inte skadas.
- * Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmutterarna. Efter att draget är monterat, placera monteringsanvisningen tillsammans med bilens övriga dokument.

REMARQUE:

- * Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez consulter le concessionnaire.
- * Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement éventuellement sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
- * Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en flèche sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
- * Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.
- * Cette notice de montage doit être conservée à bord du véhicule après montage de l'attelage.

Wskazówki:

- 1. Wzdziwnik kuli, podporę zdierzaka S i gniazdo wtykowe zamocować tak jak pokazano na schemacie przy pomocy dwóch śrub M12x70 i nakrętkami samonabieżającymi się. Umieścić zdierzak na środzku nakrętkami samonabieżającymi się. Umieścić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z tabelą. Ponadto umieścić to co zostało usunięte w punkcie 1.

W przydadku montażu i demontażu kuli automatycznej należy skorzystać z dodatkowej instrukcji systemu Brinkmatic.

- Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skręcane.
- Podczas ewentualnych odwrotów upewnić sięczy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne lub przewody paliwowe.
- Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.
- Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawanych nakrętkę.
- Stosować nakrętki i oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- Utrzymywać kulę w czystości, oraz pamietać o regularnym jej smarowaniu.
- Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.

Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Faństwu bezpieczne i trwałe użytkowanie.

Uwaga:

- 1. Momentary alla skruvar och muttrar enligt tabellen. Sätt tillbaka det momentära stötstängarna i mitten på stötstängarkonsolen enligt fig. 1.
- 2. Är monterade så som visat på skissen mha. två st M12x70 muttrar samt M12x40 och muttrar. Kulel, stötstängarkonsol S samt kontakthaljärplåt mellan de monterade sidoplattorna och montera den med sex skruvar vid hälén G två muttrar M10. Placera dragkroken enligt skissen mellan de monterade sidoplattorna och montera den med sex skruvar vid punkterna D och F med fyra skruvar M12x1,25x40. Drag åt handfast.

För montering och demontering av den avtagbara kulan: se bifogad anvisning.

OBS:

- * Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.
- * Kontakta din återförsäljare för ditt fordon max. dragvikt och tillåtna kultryck.
- * Vid borrning skall man se till att elektrisk-, broms- og bränsleledningarna inte skadas.
- * Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmutterarna. Efter att draget är monterat, placera monteringsanvisningen tillsammans med bilens övriga dokument.

REMARQUE:

- * Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez consulter le concessionnaire.
- * Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement éventuellement sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
- * Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en flèche sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
- * Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.
- * Cette notice de montage doit être conservée à bord du véhicule après montage de l'attelage.

1. Fjern bundmåtten. Demonter slæbeøjene. Fjern montagelisten midt på bumpøren. Slæbeøjene og montagelisten anvendes ikke mere. Nu er det yderste understødningsopbæring løsnet fra chassiset. Bøtterne på chassiset anvendes ikke mere.

PL INSTRUKCJA MONTAŻU

- 1. Oczyszczyć podłogę. Zdemontować pierścienie holownicze. Usunąć pas montażowy zderzaka w środkowej części holownika. Pierścienie holownika i pas montażowy nie będą ponownie używane. Ostatni wspornik M10x120 wraz z pierścieniami wypełniającymi (ø25x10,5x4) i przeciwnakrętkami H w powstających otworach od strony bagażnika.
- 2. Wyłożyć otwory G poprzez bitum w bagażniku. Usunąć bitum od góry w miejscu zawieszona płyt zabezpieczającą H. Umieścić śruby M10x120 wraz z pierścieniami wypełniającymi (ø25x10,5x4) i przeciwnakrętkami H w powstających otworach od strony bagażnika.
- 3. Wsunąć po lewej stronie od spodu tulejkę odległościową na gwintowaną końcówkę i lekko przmocować płytę boconą B w punktach A przy pomocy dwóch śrub M12x1,25x40 wraz z wspornikiem rury wydechowej, płytą wypełniającą L, pierścieniami uszczelniającymi i sprężystymi. Dla modeli do roku 2001 bez filtra paliwego obowiązuje: po prawej stronie od spodu wsunąć tulejkę odległościową poprzez gwintowaną końcówkę i umieścić płytę boconą C w punktach D przy pomocy trzech śrub M12x1,25x40. Dla modeli od roku 2001 obowiązuje : po prawej stronie od spodu wsunąć tulejkę odległościową poprzez gwintowaną końcówkę i umieścić płytę boconą C w punktach D przy pomocy trzech śrub M12x1,25x40. Dla modeli od roku 2001 obowiązuje : po prawej stronie od spodu wsunąć tulejkę odległościową poprzez gwintowaną końcówkę i jeżeli pochłaniająca paliwo jest zamontowana, umieścić płytę wypełniającą F i wraz z oryginalnymi wspornikami pochłaniająca pomiedzy płytą montażową C a ramą podwozia. Umocować je w punktach D i F przy pomocy czterech śrub M12x1,25x40.
- 4. Umieścić w miejscu otworów G dwie nakrętki M10. Umieścić hak holowniczy zgodnie ze schematem pomiedzy zamontowanymi płytami boconymi B i C i umocować go sześć śrubami M12x40 i nakrętkami.

REMARQUE:

- * Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez consulter le concessionnaire.
- * Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement éventuellement sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
- * Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en flèche sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
- * Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.
- * Cette notice de montage doit être conservée à bord du véhicule après montage de l'attelage.

Wskazówki:

- 1. Wzdziwnik kuli, podporę zdierzaka S i gniazdo wtykowe zamocować tak jak pokazano na schemacie przy pomocy dwóch śrub M12x70 i nakrętkami samonabieżającymi się. Umieścić zdierzak na środzku nakrętkami samonabieżającymi się. Umieścić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z tabelą. Ponadto umieścić to co zostało usunięte w punkcie 1.

W przydadku montażu i demontażu kuli automatycznej należy skorzystać z dodatkowej instrukcji systemu Brinkmatic.

- Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skręcane.
- Podczas ewentualnych odwrotów upewnić sięczy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne lub przewody paliwowe.
- Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.
- Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawanych nakrętkę.
- Stosować nakrętki i oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- Utrzymywać kulę w czystości, oraz pamietać o regularnym jej smarowaniu.
- Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.

Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Faństwu bezpieczne i trwałe użytkowanie.

Uwaga:

- 1. Momentary alla skruvar och muttrar enligt tabellen. Sätt tillbaka det momentära stötstängarna i mitten på stötstängarkonsolen enligt fig. 1.
- 2. Är monterade så som visat på skissen mha. två st M12x70 muttrar samt M12x40 och muttrar. Kulel, stötstängarkonsol S samt kontakthaljärplåt mellan de monterade sidoplattorna och montera den med sex skruvar vid hälén G två muttrar M10. Placera dragkroken enligt skissen mellan de monterade sidoplattorna och montera den med sex skruvar vid punkterna D och F med fyra skruvar M12x1,25x40. Drag åt handfast.

För montering och demontering av den avtagbara kulan: se bifogad anvisning.

OBS:

- * Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.
- * Kontakta din återförsäljare för ditt fordon max. dragvikt och tillåtna kultryck.
- * Vid borrning skall man se till att elektrisk-, broms- og bränsleledningarna inte skadas.
- * Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmutterarna. Efter att draget är monterat, placera monteringsanvisningen tillsammans med bilens övriga dokument.

REMARQUE:

- * Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez consulter le concessionnaire.
- * Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement éventuellement sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
- * Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en flèche sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
- * Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.
- * Cette notice de montage doit être conservée à bord du véhicule après montage de l'attelage.

Wskazówki:

- 1. Wzdziwnik kuli, podporę zdierzaka S i gniazdo wtykowe zamocować tak jak pokazano na schemacie przy pomocy dwóch śrub M12x70 i nakrętkami samonabieżającymi się. Umieścić zdierzak na środzku nakrętkami samonabieżającymi się. Umieścić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z tabelą. Ponadto umieścić to co zostało usunięte w punkcie 1.

W przydadku montażu i demontażu kuli automatycznej należy skorzystać z dodatkowej instrukcji systemu Brinkmatic.

- Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skręcane.
- Podczas ewentualnych odwrotów upewnić sięczy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne lub przewody paliwowe.
- Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.
- Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawanych nakrętkę.
- Stosować nakrętki i oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- Utrzymywać kulę w czystości, oraz pamietać o regularnym jej smarowaniu.
- Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.

- Bor med en kørner hullerne G igennem bitumenlaget i bagagerummet. Fjern bitumenlaget på oversiden, hvor det kommer i berøring med spændpladerne H Anbring via bagagerummet boltene M10x120 inklusiv udfyldningsringe (ø25x10,5x4) og spændpladerne H i de frie huller.
- Skud i venstre side et afstandsror over gevindtet på undersiden og monter sidepladen B manuelt ved punkterne A med to bolte M12x1,25x40 inklusiv udstødningsophæng, udfyldningspladen L samt plan- og fjederskiver. **For modellerne indtil 2001 gælder:** Skud i højre side et afstandsror over gevindtet på undersiden og monter sidepladen C manuelt ved punkterne D med 3 bolte M12x1,25x40. **For modellerne fra 2001 gælder:** Skud i højre side et afstandsror over gevindtet på undersiden og hvis der er monteret et kanister, anbringes fyldepladerne P og R inklusive de originale støtter til kanister mellem fastgøringspladen C og karosseriet. Sæt dem fast på punkterne D og F ved hjælp af fire bolte M12x1,25x40.
- Anbring ved hullerne G to møtrikker M10. Anbring anhængertrækket mellem de monterede sideplader B og C ifølge tegning og monter dette med seks bolte M12x40 og møtrikker. Kuglen spændes fast sammen med kofanger monteringsbeslag S og stikdåseholder der tilpasses til anhængertræk med to M12x70 bolte og møtrik. Tilpas kofangeren i midten af kofangerbeslaget i overensstemmelse med fig 1. Spænd alle bolte og møtrikker ifølge tabellen. Monter de dele, der blev fjernet under punkt 1.

Ved montage og demontage af den løse kugle bør man følge den vedlagte vejledning.

BEMÆRK:

- * Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.
- * Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.
- * Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækraft og det tilladte kugletryk.
- * **Vær forsigtig ikke at bore i ledninger-,bremse eller benzinslange**

* Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.

* DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

E INSTRUCCIONES DE MONTAJE:

- Despejar el suelo. Desmontar los anillos de enganche. Retirar la tira de fijación del parachoques en el centro del parachoques. Los anillos de enganche y la tira de fijación no se vuelven a poner. Ahora ha quedado suelta del chasis la última abrazadera del tubo de escape. No se vuelven a utilizar los pernos correspondientes a los puntos A y D del gancho de remolque a la altura del lado inferior del chasis.
- Centrar a través de los orificios G por el betún del maletero. Eliminar el betún en el lado superior a la altura de las superficies de contacto de la contratuerca H. Colocar desde el maletero los tornillos M10x120 inclusive arandelas espaciadoras (ø25x10,5x4) y las contratuerca H en los orificios ahora disponibles.
- A la izquierda encajar en el lado inferior un tubo distanciador sobre la rosca y fijar la placa lateral B en los puntos A por medio de dos tornillos M12x1.25x40 inclusive la abrazadera del tubo de escape, la placa espaciadora L, arandelas planas y grover, sin apretar del todo. **Para los modelos hasta 2001:** A la derecha encajar en el lado inferior un tubo distanciador sobre la rosca y fijar la placa lateral C en los puntos D por medio de tres tornillos M12x1.25x40. **Para los modelos a partir de 2001:** A la derecha encajar en el lado inferior un tubo distanciador sobre la rosca y si está montado un recipiente de aireación de combustible, situar las placas espaciadoras P y R inclusive los soportes originales del recipiente de aireación de combustible entre la placa de fijación C y el chasis. Sujetarla a la altura de los puntos D y F por medio de cuatro tornillos M12x1,25x40.
- Poner en los orificios G dos tuercas M10. Colocar el gancho de remolque de acuerdo con el croquis entre las placas laterales B y C que se acaban de montar, y fijarlo por medio de seis tornillos M12x40 y tuercas.

© 402370/12-02-2007/7

El gancho de la bola, el soporte de sujeción del paragolpes S y la base eléctrica se montarán al enganche tal como muestra el dibujo, utilizando dos tornillos M12x70 y tuercas. Colocar el paragolpes en el centro sobre el soporte de sujeción tal como indica la fig.1. Apretar todos los tornillos y tuercas como indicado en la tabla. Volver a poner lo retirado bajo punto uno.

Para el montaje y desmontaje de la bola extraíble es preciso consultar las instrucciones adjuntas.

N.B.:

- * Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltese al concesionario.
- * Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- * Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.
- * **No agujerear cable de eléctrico, tubos de freno o gasolina"**
- * Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.
- * Guarde estas instrucciones junto a la documentación del vehículo después del montaje del enganche.

I ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

- Libere il fondo. Smontare gli occhioni di traino. Togliere la striscia di fissaggio del paraurti al centro del paraurti. Gli occhioni di traino e la striscia di fissaggio non vengono più rimontati. L'ultima staffa del tubo di scappamento adesso dovrebbe essere staccata. I bulloni che corrispondono ai punti A e D del gancio di traino all'altezza del sotto del telaio non vengono riutilizzati.
- Centrare il gancio con i fori G attraverso i tappi nel bagagliaio. Rimuovere i tappi dal lato superiore, a livello dei riscontri dei controdadi H. Inserire i bulloni M10x120, con gli spessori (Ø25x10,5x4) ed i contro-

dadi H, nei fori liberati, dal lato del bagagliaio.

- A sinistra inserire un distanziatore nella parte di sotto sopra l'estremità filettata e fissare la piastra laterale B all'altezza dei punti A con due bulloni M12x1.25x40 con la staffa del tubo di scappamento, la piastra di riempimento L, le rondelle e le riparelle. **Per i modelli fino al 2001 vale quanto segue:** A destra inserire un distanziatore nella parte di sotto sopra l'estremità filettata e fissare la piastra laterale C all'altezza dei punti D con 3 bulloni M12x1.25x40. **Per i modelli a partire dal 2001 vale quanto segue:** A destra inserire un distanziatore nella parte di sotto sopra l'estremità filettata e se è presente un canestro del combustibile, posizionare le piastre di riempimento P ed R ed i sostegni originali del canestro del combustibile tra la piastra di fissaggio C ed il telaio. Fissare la piastra mediante quattro bulloni M12x1,25x40 a livello dei punti D e F.
- All'altezza dei fori G collocare due dadi M10. Collocare il gancio di traino come indicato nello schema fra le piastre laterali B e C e fissarlo con sei bulloni M12x40 e dadi. Il gancio a sfera, il supporto fissaggio paraurti S e il porta presa sono fissati all'organo di traino, come indicato nello schema, per mezzo di due viti M12x70 e i dadi. Fissare il paraurti nel mezzo del supporto paraurti come indicato in fig. 1. Avvitare tutti i bulloni come indicato nella tabella. Rimontare quanto era stato tolto al punto 1.

Per le operazioni di manovra del dispositivo estraibile si consultare le Istruzioni

N.B.:

- * Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
- * Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
- * Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.
- * **Praticando i fori, prestare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici, i cavi del freno e i condotti del carburante.**

© 402370/12-02-2007/8